**KARTA PRZEDMIOTU**

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Lingwistyka korpusowa |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Corpus linguistics |
| Kierunek studiów | Lingwistyka stosowana |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | II |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | stacjonarne |
| Dyscyplina | językoznawstwo |
| Język wykładowy | j. polski |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | dr hab. Maria Mocarz-Kleindienst |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć *(katalog zamknięty ze słownika)* | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 2 |
| konwersatorium | 15 | III |
| ćwiczenia |  |  |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty |  |  |
| seminarium |  |  |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | Wiedza z zakresu językoznawstwa nabyta na zajęciach na studiach licencjackich oraz na zajęciach na I roku II stopnia (dot. m.in. współczesnych kierunków badań lingwistycznych). Znajomość języka rosyjskiego/ukraińskiego na poziomie B2 zgodnie z wymaganiami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz języka angielskiego na poziomie C1. |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1. Zapoznanie studenta z podstawowymi narzędziami z zakresu lingwistyki cyfrowej oraz z wiadomościami dotyczącymi budowy korpusów językowych. |
| C2. Wskazanie możliwości wykorzystania korpusów językowych do badań naukowych. |
| C3. Umiejętność zastosowania analizy korpusowej w praktyce językoznawczej i przekładoznawczej. |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA | | |
| W\_01 | Student posiada wiedzę na temat narzędzi służących do gromadzenia i przetwarzania danych korpusowych. | K\_W03, K\_W07 |
| W\_02 | Student zna podstawowe pojęcia z dziedziny językoznawstwa korpusowego. | K\_W01 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | |
| U\_01 | Student potrafi posługiwać się zdobytą wiedzą z zakresu metod analizy korpusowej. | K\_U02 |
| U\_02 | Student właściwie stosuje różne metody analizy korpusowej | K\_U02 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K\_01 | Student, krytycznie oceniając swoją wiedzę, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego. | K\_K01 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| Rozpatrywane zagadnienia dotyczą lingwistyki korpusowej: historia i rozwój językoznawstwa korpusowego, metody lingwistyki korpusowej, pojęcie korpusu językowego, typologia korpusów, narzędzia korpusowe, korpusy języka polskiego, zastosowanie korpusów w praktyce językoznawczej i przekładoznawczej. |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne  *(lista wyboru)* | Metody weryfikacji  *(lista wyboru)* | Sposoby dokumentacji  *(lista wyboru)* |
| WIEDZA | | | |
| W\_01 | Praca z tekstem. | Praca pisemna. | Test. |
| W\_02 | Praca z tekstem. | Praca pisemna. | Test. |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U\_01 | Analiza tekstu. | Praca pisemna. Sprawdzenie umiejętności praktycznych. | Test, sprawdzian pisemny. Oceniony tekst pracy pisemnej. |
| U\_02 | Ćwiczenia praktyczne. | Zaliczenie pisemne. | Karta oceny. |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K\_01 | Projekt, prezentacja/  Praca w grupach | Zaliczenie ustne/  Przygotowanie projektu | Sprawozdanie/  Raport z obserwacji |

1. **Kryteria oceny, wagi…**

Metody i kryteria oceny:

* Kontrola obecności.
* Ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć, aktywność).
* Praca pisemna.
* Kolokwia pisemne.
* Multimedialna prezentacja.

Zaliczenie z oceną po semestrze.

Efekt kształcenia w zakresie wiedzy

Na ocenę 2 Student nie posiada podstawowej wiedzy dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach. Nie zna podstawowych zasad wspierających proces gromadzenia i użycia odpowiednich struktur językowych.

Na ocenę 3 Student posiada bardzo ogólną, niepełną wiedzę na tematy omawiane na zajęciach. Wybiórczo zna podstawowe zasady dotyczące budowy korpusów językowych i terminologię lingwistyczną.

Na ocenę 4 Student przejawia dobrą znajomość kwestii omawianych na zajęciach, m.in. zasad dotyczących budowy korpusów językowych.

Na ocenę 5 Student posiada bardzo szeroką wiedzę na temat zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach. Doskonale zna zasady dotyczące budowy korpusów językowych i terminologię lingwistyczną.

Efekt kształcenia w zakresie umiejętności.

Na ocenę 2 Student nie potrafi wykorzystać praktycznie poznanej tematyki oraz reguł dotyczących budowy korpusów językowych i nie umie poprawnie użyć terminologii lingwistycznej. Nie potrafi analizować faktów językowych, nie posiada umiejętności umiejętność czytania ze zrozumieniem tekstów naukowych z zakresu językoznawstwa. Nie umie przygotować poprawnej wypowiedzi na określony temat ani wyciągnąć wniosków z prowadzonych analiz lingwistycznych.

Na ocenę 3 Student umie w ograniczonym zakresie praktycznie wykorzystać poznaną tematykę oraz zasady dotyczące budowy korpusów językowych. Popełnia liczne błędy w samodzielnych wypowiedziach na określony temat.

Na ocenę 4 Student dobrze posługuje się nabytą wiedzą w określonym kręgu tematycznym, poprawnie i umiejętnie wykorzystuje znane reguły gramatyczne, popełnia sporadyczne błędy w samodzielnych wypowiedziach. Poprawnie wyciąga wnioski z prowadzonych analiz lingwistycznych.

Na ocenę 5 Student doskonale posługuje się nabytą wiedzą, bezbłędnie wykorzystuje zasady zastosowania korpusów w praktyce językoznawczej i przekładoznawczej, przygotowuje elokwentne wypowiedzi. Odczuwa potrzebę korzystania ze słowników encyklopedycznych, językowych, terminologicznych, korpusów językowych, tekstów paralelnych. Student wyciąga trafne wnioski na podstawie przeanalizowanych materiałów, przejawia dociekliwość badawczą.

Efekt kształcenia w zakresie kompetencje społecznych.

Na ocenę 2 Student nie przejawia zainteresowania poruszaną problematyką, nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań i prac domowych. Nieznajomość tematu uniemożliwia mu aktywność.

Na ocenę 3 Student w niewielkim stopniu angażuje się w pracę w grupie, w ograniczonym zakresie współpracuje we wspólnych zadaniach. W ograniczonym stopniu korzysta z nowych źródeł zdobywania wiedzy. W małym stopniu dostrzega potrzebę otwartości w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości. Uczestniczy w zajęciach w stopniu minimalnym.

Na ocenę 4 Student dobrze współpracuje w grupie. Dostrzega potrzebę otwartości w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości. Regularnie uczestniczy w zajęciach. Student często korzysta z nowych źródeł zdobywania wiedzy.

Na ocenę 5 Student, jest otwarty w relacjach międzyludzkich, aktywnie uczestniczy w zajęciach, umiejętnie współpracuje w grupie, często inicjuje dyskusję. Regularnie uczestniczy w zajęciach.

1. **Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | **15** |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | **15** |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| Lewandowska-Tomaszczyk B., Podstawy językoznawstwa korpusowego, Łódź 2005.  Gruszczyńska E., Leńko-Szymanska A., Polskojęzyczne korpusy równoległe, Warszawa 2016.  Duszak A., Gajek E., Okulska U., Korpusy w angielsko-polskim językoznawstwie kontrastywnym. Teoria i praktyka, Kraków 2006.  Okulska U., Metody statystyczne w językoznawstwie, [w:] Duszak A., Gajek E., Okulska U. [red.], Korpusy w angielsko-polskim językoznawstwie kontrastywnym. Teoria i praktyka, Kraków 2006, 351-386.  Przepiórkowski A., Bańko M., Górski R. L. i Lewandowska-Tomaszczyk B. [red.], Narodowy Korpus Języka Polskiego, Warszawa 2012 (http://nkjp.pl/settings/papers/NKJP\_ksiazka.pdf). |
| Literatura uzupełniająca |
| Karpiński Ł., Wybrane założenia komputerowej analizy tekstów i gromadzenia danych, [w:] „Języki Specjalistyczne 9 – Kulturowy i leksykograficzny obraz języków specjalistycznych”, (red. Karpiński Ł.), KJS UW, Warszawa 2009.  Pawłowski A., Lingwistyka korpusowa – perspektywy i zagrożenia, [w:] „Polonica” 22-23 (2003), s. 19–32.  Świdziński M., Lingwistyka korpusowa w Polsce – źródła, stan, perspektywy, [w:] „LingVaria”, nr 1, Wydział Polonistyki UJ, Kraków 2006. |